



# ENFANTS D'ELNE

UNE MATERNITÉ SUISSE  
EN FRANCE 1939-1944

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

ENTRÉE LIBRE  
OUVERT DE 10H À 17H, SAUF LE MARDI  
BOUTIQUE – RESTAURANT  
DEPUIS LA GARE CORNAVIN : BUS 8 (DIRECTION OMS OU APPIA), ARRÊT APPIA  
ACCÈS HANDICAPÉS

ADMISSION FREE  
OPEN FROM 10:00 TO 17:00  
EXCEPT TUESDAY  
MUSEUM SHOP – RESTAURANT  
FROM CORNAVIN STATION : BUS 8 (DIRECTION OMS OR APPIA), APPIA BUS STOP  
ACCESS FOR DISABLED

EINTRITT FREI  
GEÖFFNET VON 10 BIS 17 UHR  
AUSSER DIENSTAGS  
MUSEUMSSHOP – RESTAURANT  
VOM BAHNHOF CORNAVIN : BUSLINIE 8 (RICHTUNG OMS ODER APPIA), HALTSTELLE APPIA  
BEHINDERTENGERECHTER ZUGANG

CETTE EXPOSITION A ÉTÉ RÉALISÉE GRÂCE AU SOUTIEN DE LA VILLE DE GENÈVE  
ET DU MUSÉE INTERNATIONAL DE LA CROIX-ROUGE ET DU CROISSANT-ROUGE.

ELLE EST ORGANISÉE PAR LA VILLE D'ELNE ET L'ASSOCIATION "ENFANTS D'ELNE"

REMERCIEMENTS POUR LES DOCUMENTS FILMÉS MIS À DISPOSITION :  
TÉLÉVISION SUISSE ROMANDE ET GENERALITAT DE CATALUNYA

PHOTOS TIRÉES DE L'ALBUM PERSONNEL DE MME ELISABETH EIDENBENZ,  
DIRECTRICE DE LA MATERNITÉ D'ELNE



# ENFANTS D'ELNE

UNE MATERNITÉ SUISSE  
EN FRANCE 1939-1944  
EXPOSITION AU MUSÉE  
INTERNATIONAL DE  
LA CROIX-ROUGE ET  
DU CROISSANT-ROUGE  
22 AVRIL – 4 MAI 2009



REMERCIEMENTS POUR LEUR SOUTIEN



# ENFANTS D'ELNE

## UNE MATERNITÉ SUISSE EN FRANCE 1939-1944



Une maternité suisse en France pendant la Seconde guerre mondiale ? Le fait étonne. Et pourtant, ce havre de paix au milieu de l'Europe déchirée a bel et bien existé.

Il s'agit de l'œuvre d'un petit groupe de jeunes idéalistes suisses qui a bâti en un rien de temps un réseau d'entraide pour une population en détresse. Partis en 1937 pour l'Espagne où la guerre civile fait rage, afin de mettre sur pied un service d'évacuation d'enfants, ils se retrouvent en février 1939 de l'autre côté des Pyrénées avec des centaines de milliers de réfugiés espagnols dont il s'agit de soulager la misère. Ils organisent alors des distributions de vivres et d'habits et créent en novembre 1939 une maternité à Elne, non loin de Perpignan. Ils fondent ensuite de nombreux homes pour enfants dans la zone non-occupée et prêtent assistance dans les camps d'internement. Plusieurs centaines d'enfants naîtront à la maternité d'Elne, plusieurs centaines de femmes, réfugiées espagnoles, réfugiées juives de tous les pays ainsi que des Tsiganes y trouveront un refuge, grâce au soutien de la directrice, Elisabeth Eidenbenz, et de ses collaboratrices. La maternité et toute l'œuvre en France a été soutenue, d'abord par le CARTEL SUISSE DE SECOURS AUX ENFANTS VICTIMES DE LA GUERRE et, suite à la fusion des deux organisations fin 1941, par la CROIX-ROUGE SUISSE, SECOURS AUX ENFANTS.

L'exposition présente des photos faites par Elisabeth Eidenbenz durant son activité en Espagne et à la maternité, ainsi que les commentaires qui les accompagnent. Celles-ci sont complétées par des documents de l'époque permettant d'éclairer l'histoire ainsi que l'œuvre de ces Suisses qui travaillèrent hors des sentiers battus : rapports d'E. Eidenbenz ; notices de l'administration fédérale ; reportages dans divers journaux ; une interview audio du directeur du Secours aux enfants dans le sud de la France, Maurice Dubois, qui parle de l'arrestation des enfants et du personnel juifs ; extraits du journal d'une infirmière-résidente au camp de Rivesaltes ainsi que des affiches. Une interview télévisée d'Elisabeth Eidenbenz et un film de Jacqueline Veuve et Eric Burnand : « Enfant caché, enfant sauvé » sont projetés en boucle.

Ein schweizerisches Mütterheim in Frankreich während des Zweiten Weltkrieges ? Wie kam es dazu ? Es handelt sich um das Werk einer kleinen idealistischen Gruppe von jungen Schweizern, die in Südfrankreich in kürzester Zeit ein Netzwerk von Hilfswerken aus dem Boden gestampft haben. Zuerst 1937 in Spanien tätig, wo der Bürgerkrieg herrschte, haben sie dort Evakuierungen von Kindern organisiert. Anfangs 1939 sind sie dann mit mehreren hunderttausend spanischen Flüchtlingen über die Pyrenäen nach Frankreich gekommen. Da galt es sofort das Elend zu lindern : Nahrungsmittel- und Kleider zu verteilen ; im November 1939 ein Mütterheim [Maternité] in Elne, in der Nähe von Perpignan, zu gründen. Später wurden in der unbesetzten Zone Kinderheime eröffnet und die Mitarbeit von Krankenschwestern in den Interniertenlagern ermöglicht. Mehrere hundert Kinder wurden in der Maternité geboren. Mehrere hundert Frauen - Flüchtlinge aus Spanien, jüdische Flüchtlinge aus allen europäischen Ländern und Roma und Sinti – fanden dort Zuflucht dank der Leiterin, Elisabeth Eidenbenz, und ihren Mitarbeiterinnen.

Die Maternité und alle anderen Hilfswerke in Frankreich wurden zuerst von der SCHWEIZERISCHEN ARBEITSGEMEINSCHAFT FÜR KRIEGSGESCHÄDIGTE KINDER, dann nach einer Fusion 1941, vom SCHWEIZERISCHEN ROTEN KREUZ, KINDERHILFE unterstützt.

In der Ausstellung werden die Photographien von Elisabeth Eidenbenz gezeigt, die sie in Spanien und in der Maternité gemacht hat. Zu den meisten Photographien hat sie einen kleinen Kommentar geschrieben. Es wurden zahlreiche Zeitdokumente recherchiert, die die Geschichte und das Werk dieser Schweizer aufzeigen, die es wagten, die ausgetretenen Pfade zu verlassen : Rapporte von E. Eidenbenz, ; Notizen der Bundesbehörden ; Zeitreportagen aus verschiedenen Zeitungen ; Auszüge aus dem Tagebuch einer Krankenschwester im Interniertenlager Rivesaltes, eine Fernsehinterview von E. Eidenbenz, wie auch ein Film von Jacqueline Veuve und Eric Burnand : « Enfant caché, enfant sauvé ». Der Direktor des Werkes in Südfrankreich, Maurice Dubois, erzählt und reflektiert in einem Audio-Interview über die Verhaftung jüdischer Kinder und jüdischem Personal in den Heimen der Kinderhilfe.

A Swiss maternity home in France during the Second World War ? How can that have come about ? And yet such a haven of peace in the middle of war-torn Europe actually did exist : it was the work of a small group of young Swiss idealists who in a very short space of time built up a mutual support network for a population in distress ; they had set off in 1937 for Spain, where the Civil War was raging, with a view to setting up a children's evacuation corridor, and they met again on the other side of the Pyrenees in February 1939, accompanied by hundreds of thousands of Spanish refugees seeking relief from their terrible plight. They organized handouts of basic food and clothing, and in November of the same year established a maternity home in Elne, near Perpignan ; they then set up a number of children's homes in the unoccupied zone and provided assistance in the internment camps. Several hundred children were born in the Elne home, and several hundred women, including Spanish refugees, Jewish refugees from all countries and also gypsies, were to find sanctuary there thanks to the support of the manageress, Elisabeth Eidenbenz, and her staff. The home and indeed the whole operation in France was supported first by the Swiss Cartel for Assistance to Child War Victims and then, after the two agencies merged at the end of 1941, by the Swiss Red Cross's Child Assistance service.

The exhibition shows photographs taken by Elisabeth Eidenbenz during her work in Spain and at the home, with the accompanying comments. The photographs are backed up by contemporary documents which shed light on the history and achievements of those Swiss working off the beaten track ; these include reports by Elisabeth Eidenbenz, announcements by the Swiss Federal Administration, articles published in a variety of newspapers, an audio interview with Maurice Dubois, director of the Child Assistance operation in the South of France, who tells of the arrest of the Jewish children and staff, excerpts from the diary of one of the resident nurses at the Rivesaltes camp and also posters. Throughout the exhibition there will be a continuous projection of a televised interview with Elisabeth Eidenbenz and a film by Jacqueline Veuve and Eric Burnand entitled « Enfant caché, enfant sauvé » [a child concealed is a child spared].